Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobił też dwa cheruby ze złota, zrobił je jako dzieło kute – na dwóch krańcach pokrywy przebłagania: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na obu brzegach pokrywy przebłagania umieścił dwa cheruby wykonane z kutego złota. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobił dwa cherubiny wykute ze złota na obu końcach przebłagalni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Urobił i dwa Cheruby złote, z ciągnionego złota urobił je na obu końcach ubłagalni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ktemu dwa Cherubimy ze złota bitego, które postawił z obu stron ubłagalnie: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dwa też cheruby wykuł ze złota, uczynił zaś je na obu krańcach przebłagalni: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobił też dwa cheruby z litego złota, na obu krawędziach wieka. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na obu krawędziach wieka zrobił też dwa cheruby z kutego złota. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na obu jego krańcach umieścił cheruby wykute w złocie, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zrobił ponadto dwóch cherubów wykutych ze złota na obu końcach Płyty. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobił dwa cheruby ze złota. Wykuł je z dwóch końców pokrywy odkupienia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробили притвір до півдня завіси притвору з тканого виссону сто на сто. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto wykonał dwa złote cheruby na obu brzegach wieka. Wykonał je kutą robotą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto wykonał dwa cheruby ze złota. Wykuł je i umieścił na obu końcach pokrywy |